

32004R1292

2004.7.15.

AZ EURÓPAI UNIÓ HIVATALOS LAPJA

L 243/23

A TANÁCS 1292/2004/EK, EURATOM RENDELETE
(2004. április 30.)

a Bizottság elnökének és tagjainak, valamint a Bíróság elnökének, bíráinak, főtanácsnokainak és hivatalvezetőjének, illetve az Elsőfokú Bíróság elnökének, tagjainak és hivatalvezetőjének járandóságairól szóló 422/67/EGK, 5/67/Euratom rendelet módosításáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 210. cikkére,

1. cikk

tekintettel az Európai Atomenergia-közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 123. cikkére,

A 422/67/EGK, 5/67/Euratom rendelet a következőképpen módosul:

(1) Az 1. cikk a következő második bekezdéssel egészül ki:

tekintettel a Bizottság által 2004. április 2-án benyújtott rendelet-tervezetre,

„Amennyiben az Európai Közösségek tisztviselői személyzeti szabályzata VII. melléklete 1. cikke (2) bekezdésének c) pontjában felsorolt feltételek teljesülnek, úgy e rendelet alkalmazásában a házasságon kívüli kapcsolatokat a házassággal azonos módon kell kezelni. Azonban a tag vagy korábbi tag élettársát a betegbiztosítási rendszer alkalmazásában házastársnak kell tekinteni akkor is, amennyiben az említett cikk (2) bekezdése c) pontjának i), ii) és iii) alpontjában felsorolt feltételek teljesülnek.”

mivel:

(1) A Tanács feladata, hogy meghatározza a Bizottság elnökének és tagjainak, valamint a Bíróság elnökének, bíráinak, főtanácsnokainak és hivatalvezetőjének, illetve az Elsőfokú Bíróság elnökének, tagjainak és hivatalvezetőjének járandóságait.

(2) a) A 2. és a 21a. cikkben „az A1 fokozat utolsó lépcsőfokán álló” szövegrész helyébe „a 16-os besorolási fokozat harmadik fizetési fokozatába tartozó” szövegrész lép;

b) A 2. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

(2) A 723/2004/EK, Euratom rendelet ⁽¹⁾ módosította az Európai Közösségek tisztviselőinek személyzeti szabályzatáról, valamint az Európai Közösségek egyéb alkalmazottainak alkalmazási feltételeiről szóló 259/68/EGK, Euratom, ESZAK rendeletet ⁽²⁾.

„(3) Azonban 2004. május 1-jétől 2006. április 30-ig az (1) és (2) bekezdésben említett »a 16-os besorolási fokozat harmadik fizetési fokozatába tartozó« szövegrészen »az A*16 besorolási fokozat harmadik fizetési fokozatába tartozót« kell érteni.”

(3) A 422/67/EGK, 5/67/Euratom rendelet ⁽³⁾ alapján az előbb említett személyzeti szabályzat számos rendelkezését a Bizottság, a Bíróság, valamint az Elsőfokú Bíróság tagjaira is megfelelően alkalmazni kell, ezért az említett rendeletet módosítani kell,

(3) A szöveg a következő cikkel egészül ki:

„4b. cikk

⁽¹⁾ HL L 124., 2004.4.27., 1. o.

⁽²⁾ HL L 56., 1968.3.4., 1. o. A legutóbb a 723/2004/EK, Euratom rendelettel módosított rendelet.

⁽³⁾ HL L 187., 1967.8.8., 1. o. A legutóbb a 2778/98/EK, Euratom, ESZAK rendelettel (HL L 347., 1998.12.23., 1. o.) módosított rendelet.

A személyzeti szabályzat VII. mellékletének 17. cikkét a Bizottság elnökére és tagjaira, valamint a Bíróság elnökére, bíráira, főtanácsnokaira és hivatalvezetőjére, illetve az Elsőfokú Bíróság elnökére, tagjaira és hivatalvezetőjére is megfelelően alkalmazni kell.”

(4) A 6. cikk c) pontjában az „A1 fokozatba besorolt” szövegrészt el kell hagyni.

(5) A 9. cikk a következőképpen módosul:

- az első bekezdésben a „4,5 %” szövegrész helyébe a „4,275 %” szövegrész lép,
- a szöveg a cikk végén a következő bekezdéssel egészül ki:

„Az első bekezdéstől eltérve, a Bizottság és a Bíróság 2004. május 1-je előtt már hivatalban lévő tagjai nyugdíjának összege – a Bizottságnál, illetve a bíróságnál eltöltött hivatali idejük végéig – a hivatalban töltött minden teljes év után az utolsó alapilletmény 4,5 %-a.”

(6) A 11. cikk a következőképpen módosul:

a) A harmadik bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„Azonban a Bizottság, illetve a Bíróság korábbi tagjaira az Európai Közösségek tisztviselői személyzeti szabályzata 72. cikkének rendelkezései vonatkoznak, amennyiben semmiféle kereső foglalkozást nem folytatnak, illetve nem kedvezményezettjei valamely nemzeti betegbiztosítási rendszernek.”

b) A negyedik és ötödik bekezdésben a „60.” szövegrész helyébe a „63.” szövegrész lép.

c) Az ötödik bekezdés első mondatának végén az „amely lehetővé tenné, hogy másik nyilvános betegbiztosítási rendszer kedvezményezettje legyen” szövegrészt el kell hagyni.

(7) A 15. cikk a következőképpen módosul:

a) Az (1) bekezdés a következőképpen módosul:

- az első albekezdésben „az özvegye és eltartott gyermekei” szövegrész helyébe „a túlélő házastársa és halála időpontjában eltartott gyermekei” szövegrész lép,
- a második albekezdés első francia bekezdésében az „özvegy” szó helyébe a „túlélő házastárs” kifejezés lép,
- a második albekezdés második francia bekezdésében a „ha az anya életben van” szövegrész helyébe a „ha az anya vagy az apa halott” szövegrész lép,
- a harmadik albekezdés első francia bekezdésében az „özvegyét” szó helyébe a „túlélő házastársát” kifejezés lép.

b) Az (5) bekezdésben a „feleség” szó helyébe a „házastárs” szó lép.

c) A (6) bekezdésben az „özvegy” szó helyébe a „túlélő házastárs” kifejezés lép.

d) A (7) bekezdésben az „özvegyet” szó helyébe a „túlélő házastársat” kifejezés lép.

e) A (8) bekezdésben az „özvegye” szó helyébe a „túlélő házastársa” kifejezés lép.

(8) A 19. cikk a következőképpen módosul:

a) Az (1) bekezdésben az „annak az országnak a pénznemében kell folyósítani, amelyben az intézmény ideiglenes székhelye található” szövegrész helyébe az „euróban kell kifizetni” szövegrész lép.

b) A (2) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(2) A 7., 8., 10. és 15. cikk alapján járó összegeket nem kell súlyozni.

Ezen összegeket az Európai Unióban lakóhellyel rendelkező kedvezményezetteknek a lakóhely szerinti ország valamely bankjában, euróban kell kifizetni.

Az Európai Unión kívüli lakóhellyel rendelkező kedvezményezettek nyugdíját a lakóhely szerinti ország valamely bankjában, euróban kell kifizetni. A nyugdíj kivételesen az intézmény székhelye szerinti ország valamely bankjában euróban, illetve a nyugdíjas lakóhelye szerinti ország valutájában is kifizethető, ez utóbbi esetben az Európai Közösségek általános költségvetése végrehajtásánál alkalmazott legfrissebb átváltási árfolyamot kell alkalmazni.”

(9) A szöveg a következő cikkel egészül ki:

„21b. cikk

(1) Az Európai Közösségek tisztviselői személyzeti szabályzata XIII. mellékletének 14., 15., 16., 17. és 19. cikkét a Bizottság elnökére és tagjaira, valamint a Bíróság elnökére, bíráira, főtanácsnokaira és hivatalvezetőjére, illetve az Elsőfokú Bíróság elnökére, tagjaira és hivatalvezetőjére is megfelelően alkalmazni kell.

(2) Az Európai Közösségek tisztviselői személyzeti szabályzata XIII. mellékletének 20., 24. és 25. cikkét a 7., 8., 10. és 15. cikk alapján járó összegek kedvezményezettjeire is megfelelően alkalmazni kell.”

2. cikk

Ez a rendelet az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2004. május 1-jétől kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2004. április 30-án.

a Tanács részéről

az elnök

B. COWEN
